

Kwadwom

1

¹ Aɔ, sɛdɛɛ kuroɔɔn no adane amamfo nie,
 kuroɔɔn a anka nnipa ahyɛ no ma?
 Ɛdɛɛn enti na wayɛ okunafoɔ baa a
 kane no na anka woyɛ kɛsɛɛ wɔ amanaman
 no mu?
 Dɛɛ na ɔyɛ ɔhemmaa wɔ amantam no mu no
 abɛyɛ afenaa ɛnnɛ.

² Ɔsu yaayaaya anadwo,
 nisuo sensane n'afono so.
 N'adɔfoɔ nyinaa mu no,
 ɔbiara nni hɔ a ɔkyekyere ne werɛ.
 N'ayɔnkofɔɔ nyinaa adi no hwammɔ
 Wɔayɛ n'atamfoɔ.

³ Amanehunu ne adwumaden akyi no,
 Yuda kɔ nnommumfa mu.
 Ɔte amanaman no mu
 na ɔnni ahomegyebea
 Wɔn a wɔtaa no nyinaa ati no
 wɔ n'ahokyere mu.

⁴ Akwan a ɛkɔ Sion no di awerɛhoɔ,
 ɛfiri sɛ obiara nkɔ n'afahyɛ ase.
 N'apono nyinaa adeda mpan,
 na n'asɔfoɔ si apinie,
 ne mmabaawa di yea,
 na ɔwɔ yeadie a emu yɛ den.

5 N'atamfoɔ abeyɛ ne wuranom;
 wɔn a wɔ ne no ayɛ dom ho adwo wɔn.
 Awurade ama awerɛhoɔ aba ne so
 n'amumuyɛ bebrebe enti.
 Ne mma kɔ nnommumfa mu.
 Wɔayɛ nneduafoɔ ama ɔtamfoɔ.

6 Animuonyam nyinaa atu
 afiri Ɔbabaa Sion so kɔ.
 Ne mmapɔmma ayɛ sɛ aforoteɛ
 a wɔnnya adidibea;
 na wɔde mmerɛyɛ adwane
 wɔ wɔn ataafoɔ anim.

7 N'amanehunu ne ananteananteɛ nna mu no,
 Yerusalem kae ademudeɛ nyinaa
 a na ɛwɔ no wɔ nna a atwam no mu.
 Ne nkurɔfoɔ kɔtɔɔ ɔtamfoɔ no nsa mu no,
 na obiara nni ho a ɔbeboa no.
 N'atamfoɔ de wɔn ani hwɛɛ no
 na wɔseree ne sɛɛɛ.

8 Yerusalem ayɛ bɔne kɛsɛɛ
 enti ne ho agu fi.
 Wɔn a wɔdi no ni no sopa no,
 ɛfiri sɛ wɔahunu n'adagya;
 ɔno ankasa gu ahome
 na ɔdane n'ani.

9 N'afideyɛ atu aka ne ntadeɛ mu;
 wannwene ne daakye ho.
 N'asehweɛ yɛ nwanwa;
 obiara ankyekyere ne werɛ.
 "Aɔ AWURADE hwɛ m'amanehunu,
 ɛfiri sɛ ɔtamfoɔ adi nkonim."

10 Ɔtamfoɔ no de ne nsa too
 n'ademudeɛ nyinaa so;
 ɔhunuu sɛ amanaman
 rehyene ne kronkronbea ho,
 nnipa a woabra sɛ
 wɔnnhyene w'asafo mu no.

11 Ne nkurofoɔ nyinaa si apinie
 ɛberɛ a wɔrepe aduane;
 wɔde wɔn ademudeɛ sesa aduane
 de nya ahooɔden.
 “Aɔ, Awurade, hwɛ na dwene me ho,
 ɛfiri sɛ wɔbu me animtia.”

12 “Ɛmfa mo ho anaa, mo a motwam ho nyinaa?
 Monhwɛ na monhunu.
 Ɛyea bi wɔ ho a ɛte sɛ me deɛ
 a wɔma ɛbaa me soɔ yi anaa?
 Deɛ AWURADE de baa me so
 wɔ n'abufuhyɛɛ da no.

13 “Ɔsomaɔ ogya firi ɔsoro,
 ma ɛbaa me nnompe mu.
 Ɔsum afdie maa me nan
 na ɔsane me kɔɔ m'akyi.
 Ɔyɛɛ me pasaa,
 metɔɔ bira da mu nyinaa.

14 “Woakyekyere me boɔne sɛ adesoɔ;
 ɔde ne nsa nwene boɔ mu.
 Abɛda me kɔn mu
 na AWURADE atwe m'ahooɔden.
 Ɔde me ahyɛ wɔn a
 merentumi nnyina wɔn anim no nsa.

15 “Awurade apo
 ahooɔdenfoɔ a wɔwɔ me ntam nyinaa;
 wafre akodom atia me
 se wɔmmɛdwere me mmeranteɛ.
 AWURADE atiatia ɔbabaa Yuda Bunu so
 wɔ ne nsakyiamena hɔ.

16 “Yeinom enti na mesu
 na nisuo adware me.
 Obiara mmen a ɔɛkyekye me were.
 Deɛ ɔɛhye me honhom den nni hɔ.
 Me mma agyigya
 efiri se ɔtamfoɔ no adi nkonim.”

17 Sion tre ne nsa mu
 nanso obiara nni hɔ a ɔɛkyekye ne were
 AWURADE ahye ama Yakob se
 ne mfefoɔ beye n’atamfoɔ;
 Yerusalem abeye
 afideɛ wɔ won mu.

18 “AWURADE ye ɔteneneeni,
 nanso manni n’ahyedeɛ so.
 Montie, mo amanaman nyinaa
 monhwɛ me yea.
 Me mmeranteɛ ne mmabaawa
 kɔ nnommumfa mu.

19 “Mefreɛ m’apamfoɔ
 nanso wɔyii me maeɛ.
 M’asɔfoɔ ne me mpanimfoɔ
 ase toree wɔ kuropon no mu,
 eberɛ a wɔrepe aduane adi
 na wɔanwuwu.

20 “Aɔ AWURADE, hwɛ me mmɔborɔ!
 Meredi eyea wɔ me mu,
 na m’akoma mu nso menni ahoto,
 ɛfiri sɛ mayɛ otuatefoɔ kɛsɛɛ.
 Akofena hyɛ me awerɛhoɔ wɔ abɔntene so;
 ɛfie nso yɛ owuo nko ara.

21 “Nnipa ate m’apinisie,
 nanso obiara nni ho a ɔɛkyekye me werɛ.
 M’atamfoɔ nyinaa ate m’amanehunu
 wɔn ani gye deɛ woayɛ no ho.
 Ma nna a woahyɛ no mmra
 sɛdeɛ wɔɔɛyɛ sɛ me.

22 “Fa wɔn atirimuɔdensɛm nyinaa si w’anim;
 na wo ne wɔn nni
 sɛdeɛ wo ne me adie
 ɛsiane m’amumuyɛ no enti.
 M’apinisie dɔɔso
 na m’akoma aboto.”

2

1 Sɛdeɛ AWURADE de n’abufuhyɛɛ omununkum
 akata ɔbabaa Sion so nie?
 Wato Israel animuonyam
 firi soro abɛhwe fam;
 wankae ne nan ntiasoɔ
 wɔ n’abufuo da no.

2 AWURADE annya ahummɔborɔ
 na wamene Yakob atenaɛɛ nyinaa;
 n’abufuhyɛɛ mu, wadwiri

Yuda Ɔbabaa aban denden no agu fam.
Wagu n'ahennie ne ne mmapɔmma
ho fi.

³ Ɔde abufuhyeɛ atwitwa
Israel mmen nyinaa.
Wayi ne banbo
wɔ eberɛ a atamfoɔ no reba.
Wasɔ wɔ Yakob mu sɛ ogyadereɛ
a ehye biribiara a atwa ho ahyia.

⁴ Wapoma ne bɛmma te sɛ ɔtamfoɔ;
ne nsa nifa ayɛ krado.
Sɛdeɛ ɔtamfoɔ yɛ no, wakunkum
wɔn a wɔyɛ fɛ wɔ anisoɔ nyinaa;
wahwie n'abufuhyeɛ sɛ ogya
agu Ɔbabaa Sion ntomadan so.

⁵ AWURADE ayɛ sɛ ɔtamfoɔ;
wamene Israel.
Wamene n'ahemfie nyinaa
asɛɛ n'abandenden.
Wama awerehoodie ne agyaadwotwa adɔɔso
ama Yuda Ɔbabaa.

⁶ Wama n'atenaɛɛ ada mpan sɛ turo;
waseɛ ne dwabirem.
AWURADE ama Sion wereɛ afiri
n'afahyɛ ne home nna;
wɔ n'abufuhyeɛ mu no
wabu ɔhene ne ɔsɔfoɔ animtia.

⁷ AWURADE apo n'afɔrebukya
na wagyaɛ ne kronkronbea mu.

Ɔde n'ahemfie afasuo
ahye n'atamfoɔ nsa.

Wɔteam wɔ AWURADE efie
te se afahye da.

⁸ AWURADE sii n'adwene pi se ɔbeseɛ
Ɔbabaa Sion ɔfasuo a atwa ne ho ahyia no.

Ɔde susuhoma too ho
na wannyaɛ ɔseɛ no.

Ɔmaa apie ne afasuo dii abooboo;
wɔn nyinaa seɛɛ.

⁹ N'apono amem fam;
wɔn adaban nso, wabubu mu aseɛ no.

Ne ɔhene ne ne mmapɔmma, watwa wɔn asuo
ko amanaman no mu,
mmara nni ho bio,
na n'adiyifoɔ nnya anisoadehunu a
ɛfiri AWURADE ho bio.

¹⁰ Ɔbabaa Sion mpanimfoɔ
tete fam aye komm;
wɔde mfuturo agu wɔn tirim
afirafira ayitoma.

Yerusalem mmabaawa
asisi wɔn tiri ase.

¹¹ M'ani rentumi nnyae nisuteɛ,
me yafunu mu retwa me,
m'akoma rete ato fam,
ɛfiri se wɔaseɛ me nkurofoɔ,
ɛfiri se mmɔfra ne mmotafowa toto piti
wɔ kuropon no mmɔntene so.

12 Wɔbisa wɔn maamenom sɛ,
 “Ehe na aduane ne nsã wɔ?”
 Eberɛ a wɔtoto piti sɛ apirafoɔ
 wɔ kuropon no mmɔntene so,
 eberɛ a wɔn nkwa resa
 wɔ wɔn maamenom abasa so.

13 Edeɛn na mɛtumi aka ama woɔ?
 Edeɛn ho na mɛtumi de wo atoto,
 Ao, Yerusalem Ɔbabaa?
 Edeɛn na mɛtumi de asusu woɔ,
 de akyekyere wo werɛ,
 Ao, Sion Ɔbabaa Bunu?
 W’apirakuro so sɛ epɔ.
 Hwan na ɔbetumi asa ama woɔ?

14 W’adiyifoɔ anisoadehunu
 ye atoro a eho nni mfasoɔ;
 wɔanna mo amumuye adi
 ansi mo nnommumfa ano.
 Nkɔmhyɛ a wɔde maa mo no
 ye atoro ne nnaadaa.

15 Wɔn a wɔtwam wo ekwan soɔ nyinaa
 bobɔ wɔn nsam gu wo so;
 wɔdi wo ho fɛ na wɔwoso wɔn tiri
 gu Yerusalem Ɔbabaa so ka sɛ,
 “Yei ne kuropon a na wɔfre no
 ahoɔfɛ a edi mu no?
 Asase nyinaa anigyedee no nie?”

16 W’atamfoɔ nyinaa baɛɛ wɔn anom
 kakraa tia wo;
 wɔsere na wɔtwere wɔn se
 na wɔka sɛ, “Yeamene no.

Ɛda a na yeretwen no nie;
Yeatena ase ahunu.”

17 AWURADE ayɛ deɛ ɔhyehyɛɛ;
wama n’asɛm a
ɔhyɛɛ dadaada no aba mu.
Watu wo agu a wanhununu wo mmɔɔɔ,
wama ɔtamfoɔ no ani agye
wama w’atamfoɔ no mmɛn so.

18 Nnipa no akoma
su frɛ AWURADE.
Ao, Sion Ɔbabaa fasuo,
ma wo nisuo nsene sɛ asubɔnten
awia ne anadwo;
nnye w’ahome
mma w’ani nso nnya ahomɛɛ.

19 Sɔre, su denden anadwo
ɔdasuom mfitiasɛɛ;
hwiɛ w’akoma mu nsɛm sɛ nsuo
gu AWURADE anim.
Ma wo nsa so kyere no
wo mma nkwa enti,
wɔn a ɛkɔm ama w’atoto baha
wɔ mmɔntene so.

20 “Hwɛ na dwene ho, Ao, Awurade:
Hwan na wode no afa saa ɛkwan yi so pɛn?
Ɛsɛ sɛ mmaa we wɔn yafunu mma nam anaa,
mma a wɔahwɛ wɔn?
Ɛsɛ sɛ wɔkum ɔsɔfoɔ ne odiyifoɔ
wɔ AWURADE kronkronbea anaa?

21 “Mmɔfra ne mpanin adeda abɔ mu

mfuturo mu wɔ mmɔntene so,
 me mmerantee ne mmabaawa
 atoto wɔ akofena ano.
 Wakum wɔn wɔ w'abufuo da;
 wayam wɔn na wannya ahummɔborɔ.

22 “Sedee wotoo wo nsa fre wɔ apontoɔ da no,
 saa ara na wofrefree
 amanehunu firi afanan nyinaa tiaa me.
 AWURADE abufuo da no,
 obiara annwane na obiara anka:
 wɔn a mehwɛɛ wɔn na metetee wɔn no,
 me ɔtamfoɔ adwerɛ wɔn.”

3

- 1 Mene ɔbarima a mahunu amane
 wɔ n'abufuo abaa ano.
- 2 Wapam me afiri ne ho ama manante
 sum mu na enye hann mu;
- 3 Ampa ara wama nsa so atia me
 mpen bebreɛ, ɛda mu nyinaa.
- 4 Wama me wedee ne me nam anyini
 Na wabubu me nnompe.
- 5 Waka me ahyɛ mu,
 ɔde nwononwono ne ahokyere atwa me ho
 ahyia.
- 6 Wama matena esum mu
 se wɔn a wɔawuwu dada no.
- 7 Wato ɔfasuo atwa me ho ahyia enti mentumi
 nnwane;
 wagu me nkɔnsɔnkɔnsɔn ama mato baha.

- 8 Mpo se mefre anaase mebo mpaee sre mmoa a
osi me mpaeebo ano.
- 9 Ode abotan asi me ekwan;
wama m'akwan aye kontonkye.
- 10 Te se sisi a oda ho retwen,
te se gyata a wate,
- 11 otwee me firi ekwan no mu dwerere me
na ogyaa me a menni mmoa biara.
- 12 Okuntunuu ne tadia mu
na ode ne bemma kyerere me so.
- 13 Ode bemma a efiri ne kotokuo mu
hwiree m'akoma mu.
- 14 Meyere asrede ma me nkurofo nyinaa;
woto akutia nnwom
de di me ho fe eda mu nyinaa.
- 15 Ode nhahan nwononwono ahye me ma.
Wama me bonwoma anom.
- 16 Ode aboseaa abubu me se;
na watiatia me so wo mfuturo mu.
- 17 Wama asomdwoe abo me;
na mewere afiri yiedie.
- 18 Enti mese, "M'animuonyam asa,
de mede m'ani too so Awurade mu no
nyinaa."
- 19 Mekae m'amanehunu wo m'akyinkyini mu,
nwononwono ne bonwoma mu.
- 20 Mekae yie,
na me kra aboto wo me mu.
- 21 Nanso, mekae yei
ne saa enti, mewo anidasoo.

- 22 Awurade dɔ kɛsɛɛ enti yɛnnɛɛɛ.
N'ayamhyehyɛɛ nni hwammɔ.
- 23 Ɛyɛ foforo anɔpa biara;
wo nokoredie yɛ kɛsɛɛ.
- 24 Meka kyere me ho sɛ,
“AWURADE yɛ me kyɛfa, enti metwen no.”
- 25 AWURADE yɛ ma wɔn a wɔn anidasoo wɔ ne
mu,
onipa a ohwehwe noɔ no;
- 26 Ɛyɛ sɛ wɔyɛ komm
de twɛn AWURADE nkwagyɛɛ.
- 27 Ɛyɛ ma obarima sɛ osoa kɔnnua no
wɔ ne mmerantɛɛ ebere mu.
- 28 Ma ɔntena ase komm,
ɛfiri sɛ AWURADE de ato no so.
- 29 Ma ɔmfa n'anim nsie wɔ mfuture mu,
ebia anidasoo wɔ ho.
- 30 Ma ɔmfa n'afono mma deɛ ɔpreɛ sɛ ɔbo no
na ɔnhyɛ no aniwuo.
- 31 Na AWURADE nto nnipa ntwene koraa.
- 32 Ɛwom, ɔde awerɛhoɔ ba deɛ, nanso ɔbenya
ayamhyehyɛɛ.
Ne dɔ kɛsɛɛ no to rentwa da.
- 33 Ɔfiri amemenemfe mu de amanehunu
anaa awerɛhoɔ brɛ nnipa mma.
- 34 Sɛ wɔde wɔn nan dwere
nneduafoɔ a wɔwɔ asase no so a,
- 35 sɛ wɔtiatia obi ahofadie so
wɔ Ɔsorosoroni no anim a,
- 36 anaa sɛ wɔbu obi ntenkyea a,

Awurade nhunu saa nneema yi anaa?

- 37 Hwan na ɔbetumi aka na wama aba mu
wɔ ɛberɛ a ɛnye Awurade na ɔhyɛɛ?
- 38 ɛnye Ɔsorosoroni no anom
na musuo ne nnepa firi anaa?
- 39 Adɛn enti na ɛsɛ sɛ ɔteasefoɔ nwiinwii
ɛberɛ a wɔatwe n'aso wɔ ne bɔne ho?
- 40 Momma yɛnhwehwɛ yɛn akwan mu na yɛnsɔ
nhwɛ,
na yɛnsane nkɔ AWURADE nkyɛn.
- 41 Momma yɛmma yɛn akoma ne yɛn nsa so,
nkyɛrɛ Onyankopɔn wɔ ɔsoro, na yɛnka sɛ:
- 42 “Yɛayɛ bɔne, na yɛate atua
na woamfa ankyɛ.
- 43 “Wode abufuo akata wo ho ataa yɛn;
na wakunkum a woannya ahummɔborɔ.
- 44 Wode wo ho asie omununkum mu
enti mpaeɛbɔ biara nnuru wo nkyɛn.
- 45 Woayɛ yɛn atantanneɛ ne wira
wɔ amanaman no mu.
- 46 “Yɛn atamfoɔ nyinaa abae wɔn anom tetrɛɛ
de tia yɛn.
- 47 Yɛabɛrɛ ne ahunahuna ne akukuruhweaseɛ,
mmubuiɛ ne ɔsɛɛ.”
- 48 Me nisuo sene sɛ asutene
ɛfiri sɛ wɔasɛɛ me nkurofoɔ.
- 49 Me nisuo bɛsene ara,
na ɛrennyaɛ,
- 50 kɔsi sɛ AWURADE bɛhwɛ

afiri ɔsoro, na wahu.

51 Deɛ mehunu no ma me kra werɛ ho
me kuropon no mu mmaa nyinaa enti.

52 M'atamfoɔ a menyɛ wɔn hwee
pampam me sɛ anomaa.

53 Wɔpɛɛ sɛ wɔtwa me nkwa so
na wɔsi me aboɔ wɔ amena mu;

54 nsuo bu faa me tiri so,
na ɛyɛɛ me sɛdɛɛ wɔrewie me.

55 Meboɔ wo din, Ao AWURADE
firi amena no ase tɔnn.

56 Woteɛ me sufɛ: "Nsi w'aso
wɔ me gyeɛ sufɛ ho."

57 Wotwe bɛnee me ɛberɛ a mɛfrɛɛ woɔ no,
na wokaa sɛ, "Nsuro."

58 Ao Awurade, wodii m'asɛm maa me;
na wogyee me nkwa.

59 Woahunu bɔne a wɔayɛ me, Ao AWURADE.
Di m'asɛm ma me!

60 Woahunu wɔn aweretɔ no mu den,
wɔn pɔ a wɔbɔ tia me no nyinaa.

61 Ao AWURADE, woate wɔn sopa,
wɔn pɔ a wɔbɔ tia me no nyinaa,

62 deɛ m'atamfoɔ ka no sɛ asomusɛm na wɔka
no brɛoo
de tia me da mu nyinaa.

63 Hwɛ wɔn! Sɛ wɔgyinagyina ho anaa sɛ wɔtete
ho,
wɔto akutia nnwom de di me ho few.

- 64 Fa deɛ ɛfata tua wɔn so ka, Aɔ AWURADE,
deɛ wɔn nsa aye enti.
- 65 Pirim wɔn akoma,
na ma wo nnome mmra wɔn so.
- 66 Fa abufuo taa wɔn, na sɛɛ wɔn
firi AWURADE sorosoro ase.

4

- 1 Sɛdeɛ sikakɔkɔ a anka ɛhyerɛn no nie?
Sikakɔkɔ amapa no ho abiri!
Wɔatoto aboɔdemmoɔ kronkron apete
wɔ mmɔntene biara so.
- 2 Hwɛ sɛdeɛ Sion mmammarima a wɔdi mu
na anka wɔsom bo sɛ sika kɔkɔ no aye,
seesei wɔfa wɔn sɛ dɔtɛ nkukuo,
ɔnwomfoɔ nsa ano adwuma!
- 3 Mpo sakraman yi wɔn nufɔ
ma wɔn mma enum,
nanso me nkurofoɔ aye atirimuɔdenfoɔ
sɛ sohorɔ a ɔwɔ ɛsɛrɛ so.
- 4 Osukɔm enti, akokoaa tekrema
fam ne dodo mu;
mmɔfra no su pɛ aduane,
nanso obiara mfa mma wɔn.
- 5 Wɔn a na anka wɔdi nnuane pa no
ohia buruburo aka wɔn wɔ mmɔntene so.
Wɔn a wɔde serekye tetee wɔn no
seesei wɔdeda nso nkɔfie so.

- 6 Me nkurɔfoɔ asotwe
so sene Sodom a
wɔtuu wɔn mpofirim no deɛ,
a wɔannya ɔboafɔɔ biara no.
- 7 Na wɔn ahenemma ho twa sene sukyeremma,
na wɔhoɔ sene nufosuo,
na wɔn onipadua no bere na ɛwɔ ahɔɔden te sɛ
abohemaa,
na wɔte sɛ abɔɔdemmoɔ.
- 8 Nanso, seesei deɛ, wɔbiri sene wisiapunu;
na wɔnhunu wɔn yie wɔ mmɔntene so.
Wɔn wedeɛ atwintwam wɔ wɔn nnompe so;
ɛho awo weseɛ sɛ abaa.
- 9 Wɔn a wɔtoto wɔ akofena ano no ye koraa
sene wɔn a ɛkɔm kunkumm wɔn;
ɛkɔm tware wɔn, ma wɔwuwu
ɛsiane aduane a ɛnni mfuo so enti.
- 10 Mmaa a wɔwɔ ayamhyehyee
de wɔn nsa anoɔ wɔn ankasa mma,
ayɛ wɔn aduane
ɛberɛ a wɔsɛɛ me nkurɔfoɔ no.
- 11 AWURADE ada n'abufuhyee nyinaa adi;
wahwie n'abufuo a ano ye den no.
Ɔsɔɔ ogya ano wɔ Sion
ma ɛhyee ne fapem.
- 12 Asase so ahemfo annye anni,
ewiase mu nnipa nso annye anni
sɛ atamfoɔ betumi ahyene

Yerusalem apono mu.

13 Nanso esiie, n'adiyifoɔ no bɔne
ne n'asɔfoɔ amumuye enti,
wɔn na wɔhwiee teneneefoɔ mogya
guu wɔ kuropon no mu.

14 Afei wɔkeka wɔ mmɔntene so
te sɛ nnipa a wɔn ani afira.
Mogya a ama wɔn ho agu fi no enti
obiara suro sɛ ɔde ne ho bɛka wɔn ntadeɛ.

15 Nnipa teateaam gu wɔn so sɛ, "Momfiri ha
nkɔ! Mo ho nnte!
Monkɔ, monkɔ! Mommfa mo ho nka yen."
Sɛ wɔdwane kɔnenam a
amanaman no mu nnipa ka sɛ,
"Wɔrentumi ntena ha bio."

16 AWURADE ankasa abɔ wɔn ahwete;
n'ani nni wɔn so bio.
Wɔmmfa anidie mma asɔfoɔ,
na wɔn ani nnsɔ mpanimfoɔ.

17 Deɛ eka ho bio, yen ani anni ammoa yen,
yɛpɛɛ sɛ yɛbɛnya mmoa, nanso eyɛɛ ɔkwa;
yɛfiri yen abantenten so de yen ani too
ɔman a wɔrentumi nnye yen so.

18 Nnipa dii yen ntentɛ wɔ yen anammɔntuo mu,
enti yɛantumi annante yen mmɔntene so.
Yen awieɛɛ bɛneɛɛ, na wɔkanee yen nna,
ɛfiri sɛ na yen awieɛɛ aduru so.

- 19 Yen ataafoɔ ho ye hare
sene akodee a wɔwɔ ewiem;
wɔtaa yen faa mmepɔ so
na wɔtɛɛ yen wɔ esere so.
- 20 Dee AWURADE asra no ngo, yen ankasa yen
nkwa no,
ɔtɔɔ wɔn mfidie mu.
Yɛgye dii sɛ ne nwunu ase
yɛbenya nkwa wɔ amanaman no mu.
- 21 Di ahurisie na ma w'ani nnye, Ao Edom
ɔbabaa,
wo a wote Us asase so.
Wɔde kuruwa no bɛma wo nso bi;
wɔɛboro na wɔabɔ wo adagya.
- 22 Ao ɔbabaa Sion, w'asotwe bɛba awieeɛ;
ɔremma wonkɔ so ntena nnommumfa mu.
Nanso, Ao ɔbabaa Edom, ɔɛtua wo bɔne so ka
na wada w'amumuye adi.

5

- 1 Ao AWURADE, kae dee aba yen so;
hwe, na hunu yen animguaseɛ.
- 2 Wɔadane yen agyapadeɛ ama ahɔhɔɔ,
wɔde yen afie ama ananafoɔ.
- 3 Yeaye nwisiaa na yenni agyanom,
yen maamenom aye sɛ akunafoɔ.
- 4 Eɛe sɛ yetɔ nsuo a yenom;
yɛbenya nnyina a, gye sɛ yetɔ.
- 5 Wɔn a wɔtaa yen no abɛn yen pɛɛ;

- Yeabre na yennya ahomegyee.
 6 Yede yen ho maa Misraim ne Asiria
 sedee yebenya aduane a ebese yen.
 7 Yen agyanom yee bone, na wonni ho bio,
 na yen na won asotwe abeda yen so.
 8 Nkoa di yen so,
 na obiara nni ho a obegye yen afiri won
 nsam.
 9 Yede yen nkwa bo afodee de pe yen anoduane,
 akofena a ewo esere so no enti.
 10 Yen honam ado se fononoo.
 Ekom ama hurae abo yen.
 11 Wato mmaa monnaa wo Sion,
 ne mmaabunu a wowa Yuda nkuro so.
 12 Wokyekyere mmapomma nsa na wasen won;
 wommfa anidie mma mpanimfo.
 13 Mmerantee ye adwuma den wo ayuoyammo
 so;
 na mmerantewaa nan toto wo nnyina du-
 ruduru ase.
 14 Mpanimfo ntena kuropon apono ano bio;
 mmerantee agyae won nnwonto.
 15 Ahosepe afiri yen akoma mu;
 yen asa adane agyaadwotwa.
 16 Ahenkye afiri yen tiri so.
 Yen ara, yennue se yeaye bone!
 17 Yei enti yen akoma ato piti,
 yeinom enti yen ani so aye kusuu
 18 wo Sion bepo a ada mpan
 na sakraman nenam so no enti.
 19 Wo, Ao AWURADE, di chene afebwo;
 w'ahennwa firi awoo ntoatoaso kosi awoo
 ntoatoaso.
 20 Aden enti na wo were firi yen daa yi?

Adɛn enti na wagya yɛn mmere tenten mu
yi?

21 Ka yɛn bata wo ho bio, Ao, AWURADE, na
yɛatumi aba wo nkyɛn;

yɛ yɛn nna foforo sɛ tete no

22 agye sɛ wapo yɛn koraa

anaa sɛ wo bo afu yɛn mmorosoo.

**Biblica® Wɔnhia ɛho kwamma nwoma
Asante Twi Nkwa Asem™
The Holy Bible in the Asante Twi language of Ghana:
Biblica® Wɔnhia ɛho kwamma nwoma Asante Twi
Nkwa Asem™**

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Twi

Dialect: Asante

Contributor: Biblica, Inc.

Adwuma yi, Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA) na wode bae. Wope se wokenkan kwamma nwoma yi sɛso bi a, kɔhwɛ <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> anaase twere krataa kɔma Creative Commons, P. O. Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® ye ahyensodee a Biblica Inc. akɔgye, na wope se wode Biblica® ahyensodee yi di dwuma a, gye se Biblica Inc. twere ho kwamma nwoma ma wo. CC BY-SA kwamma nwoma nhyehyɛɛ mu no, wobetumi aye adwuma yi sɛso de akɔ mmeaee ahodoɔ wɔ eberɛ a wonsesa Biblica® ahyensodee no. Se woye nsakrae anaase wokyerɛ saa adwuma yi ase kɔ kasa foforo bi mu efa so nya adwuma foforo firi yei mu a, ɛse se woyi Biblica® ahyensodee no firi ho. Nyafirimu adwuma no so no, ɛse se wotwere nsakrae a woaye no ne dee edidi soɔ yi nso ka ho: “Biblica Inc. adwuma kann no wɔ www.biblica.com ɛna open.bible a wonhia ɛho kwamma nwoma biara.”

Ɛse se wotwere Owuraye Tumi no wɔ baabi a nwoma no edin wɔ anaa kratafa a yetwere adwuma Owuraye Tumi gu no sɛdee edidi soɔ yi:

Biblica® Wɔnhia ɛho kwamma nwoma Asante Twi Nkwa Asem™

Owuraye Tumi © 1996, 2020. Biblica, Inc. na wode ma.

Biblica® Open Asante Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” ye ahyensodee a Biblica Inc. akɔgye afiri United States Patent and Trademark Office de hyɛ won nneema ahodoɔ nso. Gye se Biblica Inc. ma wo ho ekwan ansa na woatumi de adi dwuma.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Ɛse se wode saa kwamma nwoma (CC BY-SA) yi ara na ɛto wo nyafirimu adwuma no soɔ.

Adwuma yi a woakyere aseɛ ako kasa foroɔ mu yi, sɛ wopɛ sɛ wobɔ Biblica, Inc. amannee a, yesre wo, ene yen nni nkitaho wo <https://open.bible/contact-us>.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Wɔnhia eho kwamma nwoma Asante Twi Nkwa Asɛm™

Owuraye Tumi © 1996, 2020. Biblica, Inc. na wode ma.

Biblica® Open Asante Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” ye ahyensodeɛ a Biblica Inc. akogyɛ afiri United States Patent and Trademark Office de hyɛ wɔn nneɛma ahodoɔ nso. Gye sɛ Biblica Inc. ma wo ho ekwan ansa na woatumi de adi dwuma.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not

necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-04-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 19 Apr 2023

4d908a5f-6fc6-5f10-9298-e0ab905f607f